

ĒDIENI PĒC IEPRIEKŠĒJA PASŪTĪJUMA

БЛЮДА ПО ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ / DISHES TO BE ORDERED IN ADVANCE

ZIVJU PLATE (lasis mazašlīts, sviesta zivs)(Z) <i>Рыбная плата</i> (малосольный лосось, масляная рыба) / <i>Fish plate (salmon, butterfish)</i>	16.00 Eur
LAVAŠA RULLĪŠI ar vistu vai lasi (pildīti ar vistu/lasi, sieru un zaļumiem)(Z; L; O) <i>Рулетки из лаваша с курицей или лососем</i> (курица/лосось, сыр, зелень) <i>Lavash rolls with chicken or salmon</i> (chicken/salmon, cheese, herbs)	1.50/1.70 Eur
VISTA-LEVENGI (vista pildīta ar valriekstiem un garšvielām)(R) <i>Курица-Левенги</i> (курица начинённая грецкими орехами и приправами) <i>Chicken Levengi</i> (chicken stuffed with walnuts and spices)	25.00 Eur
HAŠS (buljons no liellopu gaļas stilbiem. Ļoti sātiga un garda zupa. Tiek gatavota pēc īpašas receptes 10 stundu ilgumā. No seniem laikiem šī zupa Azerbaidžānā tiek pasniegta agri no rīta, jo ir kaloriju piesātināts ēdiens. Ieteicams ar ķiplokiem un etiķi pievienojot sāli.) <i>Хаш</i> (бульон из говяжьих ножек. очень сытный и вкусный. Готовится по особому рецепту в течении 10-ти часов! Издавна в Азербайджане подается ранним утром, достаточно калорийный. Рекомендуется с чесноком, уксусом и солью.) <i>Hash</i> (broth of beef legs. Very nourishing and tasty. Being prepared by a special recipe of 10 hours' duration. From ancient times, this soup is served in Azerbaijan early in the morning because it is calorie rich food. Recommended with garlic and vinegar, and salt.)	15.00 Eur
ŠAH PLOVS (rīsi, gaļa, safrāns, žāvētas aprikozes, plūmes, rozīnes un kastāni. <i>Galvenais lepnums Azerbaidžāņu virtuvē.</i>) (L; G) <i>Шах плов</i> (рис, мясо, шафран, курага, чернослив, изюм и каштаны. Главная гордость Азербайджанской кухни.) <i>Shah plov</i> (rice, lamb, saffron, dried apricots, raisins, prunes and chestnuts. Shah plov is the signature dish of Azerbaijani cuisine.)	1 kg 16.00 Eur 1.5 kg 24.00 Eur 3.5 kg 56.00 Eur 4.5 kg 72.00 Eur 6.0 kg 96.00 Eur
SADŽ - STORES (āboli, cukini, store)(L; G) <i>Садж – осетрина</i> (яблоки, кабачки, осетрина) / <i>Saj – Sturgeon</i> (apples, zucchini, sturgeon)	20.00 Eur
STORE UZ MANGALA KASPIJAS GAUMĒ (L) <i>Осетрина на мангале по Каспийски</i> / <i>Caspian grilled sturgeon</i>	20.00 Eur
CĀLIS - TABAKĀ (G) <i>Цылик – Табака по-деревенски</i> / <i>Chicken – Tobacco</i>	15.00 Eur
JARPAK HINGAĻ (sātīgs miltu izstrādājuma ēdiens. Tiek pasniegts ar sasmalcinātiem, arceptiem sīpoliem, malto gaļu (malta liellopu un jēra gaļa), balto sieru un gatīgu (skābpiena mērce)(L; O; G) <i>Ярпак Хингаль</i> (сытное блюдо из теста. Подается с мелко нарезанным поджаренным луком, рубленым мясом из говядины и баранины, сыром и гатыгом-йогурт) <i>Yarpak Hingal</i> (Made of dough, a very filling dish wich is served with fried, finely diced onion and lamb and beef meat, complemented by the yoghurt "Qhatigh")	11.00 Eur
BAKLAŽĀNU RULLĪŠI (baklažāns, biezpiens, feta siers, ķiploki, valrieksti)(G; O; L; R) <i>Баклажановые рулетики</i> (баклажан, творог, сыр фета, чеснок, грецкие орехи) <i>Eggplant rolls</i> (eggplant, cottage cheese, feta cheese, garlic, walnuts)	6.00 Eur
GAĻAS PLATE (liellopa mēle, kupināta cūkgaļa, kupināta desa, vistas rulete)(M) <i>Мясная плата</i> (говяжий язык, копченая свинина, копченая колбаса, куриный рулет) <i>Meat plate</i> (beef tongue, smoked pork, smoked sausage, chicken roll)	11.00 Eur



MAIZE ХЛЕБ / BREAD

ČUREKS, LAVAŠS Чурек, лаваш / Lavash bread **3.00 Eur**

MĒRCES СОУСЫ / SOUCES

ADŽIKA Аджика / Adjika **1.00 Eur**
TOMĀTU MĒRCE Томатный соус / Tomato sauce **1.00 Eur**
NARŠARABS Наршараб / Narsharab **1.50 Eur**

KARSTIE DZĒRIENI

ГОРЯЧИЕ НАПИТКИ / HOT DRINKS

KAFIJA „LAVAZZA“ Кофе „Лавазза“ / Coffee “Lavazza” **2.00 Eur**
KAFIJA „ESPRESSO“ Кофе „Эспрессо“ / Coffee “Espresso” **2.00 Eur**
BALTA KAFIJA Белый кофе / White coffee **2.30 Eur**
KAPUČINO Капучино / Cappuccino **2.60 Eur**
TĒJA Чай / Tea 300 ml **4.00 Eur**
450 ml **5.00 Eur**
IEVARĪJUMS Варенье / Jam **5.00 Eur**

BEZALKOHOLISKIE DZĒRIENI

БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ НАПИТКИ / SOFT DRINKS

ŪDENS AR PIPARMĒTRU UN CITRONU VENDEN 1L **5.00 Eur**
Вода с мятой и лимоном **VENDEN** / Water with mint and lemon **VENDEN**
SULA Сок / Juice **2.00 Eur**

MINERĀLŪDENS

МИНЕРАЛЬНАЯ ВОДА / MINERAL WATER

NEGAZĒTS Негазированная / Still **2.00 Eur**
ROMERQUELLE 330 ml **2.00 Eur** 750 ml **5.00 Eur**
GĀZĒTS Газированная / Sparkling **2.00 Eur**
ROMERQUELLE 330 ml **2.00 Eur** 750 ml **5.00 Eur**

NACIONĀLIE DZĒRIENI

НАЦИОНАЛЬНЫЕ НАПИТКИ / NATIONAL DRINKS

AIRAN, ŠERBET, KOMPOTI 200 ml **2.00 Eur** 1L **5.00 Eur**

ATSPIRDZINOŠIE DZĒRIENI

БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ НАПИТКИ / SOFT DRINKS

COCA-COLA, FANTA, SPRITE, TONIC 250 ml **2.00 Eur**
PIEBALGAS KVASS pudeles (0,5%) 330 ml **1.50 Eur**
IĻĢUCIEMA IZLEJAMĀIS KVASS 330 ml **2.00 Eur** 500 ml **2.50 Eur**

LIMONĀDES

ЛИМОНАД / LEMONADE

PAR GARŠĀM JAUTĀT VIESMĪLIM 500 ml **3.00 Eur**



ĒDIENKARTĒ NORĀDĪTO IESPĒJAMO ĒDIENA SASTĀVDAĻU (ALERĢĒNU KODI)

ALERĢĒNI / ALLERGENS / АЛЛЕРГЕНЫ

G - Labība, kas satur lipekli – glutēnu. Зерно, содержащее клейковину – глютен / Foods containing gluten.
V - Vēžveidīgie un to produkti. Ракообразные и продукты из них / Shellfish and shellfish products.
O - Olas un to produkti. Яйца и продукты из них / Eggs and egg products.
Z - Zivis un to produkti. Рыба и продукты из нее / Fish and fish products.
L - Piens un tā produkti, ietverot laktozi. Молоко и молочные продукты, в т. ч. лактоза / Milk and milk products, including lactose.
R - Rieksti. Nuts / Орехи.
S - Selerija un to produkti. Сельдерей и продукты из него / Celery and celery products.
M - Sojas pupas un to produkti. **A01** - Graudaugi, kas satur lipekli, t. i., kvieši, rudzi, mieži, auzas, speltas kvieši, triticum turgidum polonicum vai to hibridizēti celmi, un tās produkti, izņemot: a) glikozes sīrupus uz kviešu bāzes, ietverot dekstrozi; b) maltodekstrīnus uz kviešu bāzes; c) glikozes sīrupus uz miežu bāzes; d) labību, ko izmanto, lai iegūtu alkohola destilātus, tostarp lauksaimnieciskas izcelsmes etilspirtu. **A02** - Vēžveidīgie un to produkti. **A03** - Olas un to produkti. **A04** - Zivis un to produkti, izņemot: a) zivju želatīnu, ko izmanto vitamīnu vai karotinoīdu preparātiem; b) zivju želatīnu vai zivju limi, ko izmanto alus un vīna dzidrināšanai. **A05** - Zemesrieksti un to produkti. **A06** - Sojas pupas un to produkti, izņemot: a) pilnībā rafinētu sojas pupu eļļu un taukus; b) no sojas pupām iegūtus dabiskus jautkus tokoferolus (E306), dabisku D-alfa tokoferolu, dabisku D-alfa tokoferola acetātu, dabisku D-alfa tokoferola sukcinātu; c) fitosterīnus un fitosterolesterus, kas atvasināti no augu eļļas, kura iegūta no sojas pupām; d) fitostanolesterus, kas iegūti no tādas augu eļļas steroliem, kura iegūta no sojas pupām. **A07** - Zivis un to produkti, izņemot: a) zivju želatīnu, ko izmanto vitamīnu vai karotinoīdu preparātiem; b) zivju želatīnu vai zivju limi, ko izmanto alus un vīna dzidrināšanai. **A08** - Rieksti, t. i., mandeles (*Amygdalus communis* L.), lazdu rieksti (*Corylus avellana*), valrieksti (*Juglans regia*), Indijas rieksti (*Anacardium occidentale*), pekanrieksti (*Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch), Brazīlijas rieksti (*Bertholletia excelsa*), pistā ciju rieksti (*Pistacia vera*), makadāmijas jeb kvinslendas rieksti (*Macadamia ternifolia*) un to produkti, izņemot riekstus, ko izmanto, lai iegūtu alkohola destilātus, tostarp lauksaimnieciskas izcelsmes etilspirtu. **A09** - Selerijas un to produkti. **A10** - Sinepes un to produkti. **A11** - Sezama sēklas un to produkti. **A12** - Sēra dioksīds un sulfīti, ja to koncentrācija pārsniedz 10 mg/kg vai 10 mg/l kopējā SO2, kas ir jāapzīmē produktiem, ko piedāvā kā gatavus patēriņam vai kuru sākotnējā forma jāatjauno saskaņā ar ražotāju instrukcijām. **A13** - Lupīna un tās produkti. **A14** - Gliemji un to produkti.

10 un vairāk cilvēkiem var ņemt 10% par apkalpošanu.

ZUPAS

СУПЫ / SOUPS

LĒCU ZUPA (ar dārzeņiem) – sarkanā krēmzupa (L; G) Чечевичный суп (овощной) – красный крем-суп / Lentil soup (with vegetables) - red cream soup	5.50 Eur
VISTAS ZUPA (vistas filejas gabaliņi ar dārzeņiem)(L; G) Куриный суп (кусочки куриного мяса с овощами) / Chicken soup (chicken with vegetables)	5.50 Eur
DJUŠBARA (mazi pelmeniši jēra gaļas buljonā. Pilnīgam garšas baudījumam, ieteicams ēdienam pievienot vīnogu etiķi)(L; G; O) Дюшбара (мини пельменши в бараньем бульоне. Рекомендуется подавать это блюдо с виноградным уксусом для полного наслаждения) / Dyushbara (mutton dumplings in broth. Served with grape vinegar)	6.50 Eur
DOVGA (pagatavota no skābpiena, ar zaļumiem, risiem un turku zirņiem)(L; G; O) Довга (готовится на гатыге (йогурт), с зеленью, рисом и турецким горохом) Dovga (made of sour milk (yoghurt), with fresh herbs, rice and turkish peas)	6.00 Eur
BUGLAMA (jēra gaļa ar dārzeņiem savā sulā. Ļoti sāties ēdiens.) Буглама (мясо ягненка с овощами в собственном соку. Очень сытное блюдо) Buglama (lamb with vegetables in its own juice, very filling dish)	11.00 Eur

SALĀTI, AUKSTĀS UZKODAS

САЛАТЫ, ХОЛОДНЫЕ ЗАКУСКИ / SALADS, COLDOT SNACKS

SALĀTI "MANGĀLS" (baklažāni, tomāti, paprika, ķiploki, garšvielas, eļļa)(S) Салат "Мангал" (баклажаны, помидоры, паприка, чеснок, специи, масло) Salad "Mangal" (eggplant, tomatoes, paprika, garlic, herbs, olive oil)	6.00 Eur
SALĀTI "ČOBAN" (Svaigi dārzeņi – salātu lapas, tomāti, gurķi, sv.šipoli, paprika ar balto sieru brinza, citronu sulu un oliveļļu)(L) Салат "Чобан" (Свежие помидоры, огурцы, лук, сыр брынза, паприка, лимонный сок, оливковое масло) Salad "Choban" (Fresh vegetables - lettuce, tomatoes, cucumber, pepper, spring onions with white cheese bryndza, lemon juice and olive oil)	5.50 Eur
SALĀTI "ANANASU" (vistas fileja, ananāsi, sēnes, siers "Holandes", majonēze, garšvielas)(L; G) Салат "Ананас" (куриное филе, ананас, грибы, сыр "Голландский", майонез, специи) Salad "Pineapple" (chicken, pineapple, mushrooms, cheese "Dutch", mayonnaise, spices, olive oil)	6.50 Eur
SIERA PLATE (maasdam, kūpinātais, siers ar zaļumiem, siers ar papriku, siers ar ķiplokiem)(O; L) Сырное ассорти (Маасдам, копченый, сыр с зеленью, сыр с паприкой, сыр с чесноком) Cheese platter (maasdam cheese, smoked, cheese with herbs, cheese with paprika, cheese with garlic)	7.00 Eur
MARINĀDE MIX (tomāti, ķiploki, azerbaidžāņu marināde)(S; R) Маринад Mix (помидоры, чеснок, Маринад по-азербайджански) Marinade Mix (tomatoes, garlic, Azerbaijani marinade)	7.00 Eur
"BAKU BUĶETE" (svaigi dārzeņi, zaļumi, brinza)(L) "Бакинский букет" (свежие овощи, зелень, брынза) / "Baku bouquet" (fresh vegetables, herbs, bryndza)	7.00 Eur

KARSTĀS UZKODAS, PAMATĒDIENI

ГОРЯЧИЕ ЗАКУСКИ, ОСНОВНЫЕ БЛЮДА / HOT SNACKS, MAIN COURSES

GAĻAS KUTABS (malta liellopu un jēra gaļa mājās gatavotā lavašā) - 2 gab. (L; O; G) Кутаб мясной (фарш из говядины и ягненка в нежном домашнем лаваше) - 2 шт. Meat kutab (minced lamb and mutton meat in home made pitta bread) - 2 pieces	6.00 Eur
KUTABS AR ZAĻUMIEM (zaļumi mājās gatavotā lavašā) - 2 gab. (L; O; G) Кутаб с зеленью (душистая зелень в домашнем лаваше) - 2 шт. Kutab with herbs (herbs in home made pitta bread) - 2 pieces	6.00 Eur
KUTABS AR SIERU (siers mājās gatavotā lavašā) - 2 gab. (L; O; G) Кутаб с сыром (сыр в домашнем лаваше) - 2 шт. Kutab with cheese (cheese in home made pitta bread) - 2 pieces	6.00 Eur
DOLMA (samalts jēra un liellopu gaļas mikstums ar risiem un zaļumiem, kas ir ievistiti tvaicētās vīnogu lapās. Tiek pasniegts ar gatigu (skābpiena produkts))(L; O; G) Долма (фарш из баранины и говядины с рисом и зеленью в виноградных листьях. Подается с гатыгом (Йогурт)) Dolma (minced lamb and beef meat with rice and herbs that are wrapped in grape leaves. Served with yoghurt)	8.00 Eur
LASIS GRANĀTĀBOLU MĒRCĒ Лосось под гранатовым соусом / Salmon with pomegranate sauce	18.00 Eur
ĶIPLOKU GRAUZIŅI Сухарики с чесноком / Croutons with garlic	3.00 Eur
KALMĀRI MĪKLĀ AR MĒRCI Кальмары в тесте с соусом / Fried calamari with sauce	5.00 Eur
PLOVS TURŠU (rīsi, jēra gaļa, zāvētas aprikozes, zāvētas plūmes, ķiršu plūmes, kastaņi, rozīnes) (L; G) Плов Туршу (рис, баранина, курага, чернослив, алыча, каштан, изюм) Plov Turshu (rice, lamb meat, dried apricots, prunes, cherry plums, chestnuts, raisins)	11.00 Eur

ĒDIENI UZ SĀDŽA (UZ PANNAS)

БЛЮДА НА САДЖЕ / SAJ DISHES

SADŽ – JĒRA GAĻAS (kartupeļi, baklažāni, sēnes, tomāti, šipoli, jēra gaļas gabaliņi)(L; G) Садж – ягненок (картофель, баклажаны, грибы, помидоры, лук, баранина) Saj – lamb (potatoes, eggplant, mushrooms, tomatoes, onions, lamb)	15.00 Eur
SADŽ – LIELLOPU GAĻAS (kartupeļi, baklažāni, sēnes, tomāti, šipoli, liellopu gaļas gabaliņi) (L; G) Садж - говядина (картофель, баклажаны, грибы, помидоры, лук, говядина) Saj – beef (potatoes, eggplant, mushrooms, tomatoes, onions, beef)	13.00 Eur
SADŽ – VISTAS GAĻAS (kartupeļi, baklažāni, sēnes, tomāti, šipoli, vistas gaļas gabaliņi)(L; G) Садж – куриный (картофель, баклажаны, грибы, помидоры, лук, курица) Saj – chicken (potatoes, eggplant, mushrooms, tomatoes, onions, chicken)	11.00 Eur
SADŽ – CŪKGAĻAS (kartupeļi, baklažāni, sēnes, tomāti, šipoli, cūkgaļas gabaliņi)(L; G) Садж - свиной (картофель, баклажаны, грибы, помидоры, лук, свинина) Saj – pork (potatoes, eggplant, mushrooms, tomatoes, onions, pork)	12.00 Eur
LAŠA SADŽ (kartupeļi, baklažāni, sēnes, tomāti, šipoli, laša filejas gabaliņi)(L; G) Садж Лосось (картофель, баклажаны, грибы, помидоры, лук, лосось) Saj – Salmon (potatoes, eggplant, mushrooms, tomatoes, onions, salmon)	18.00 Eur
SADŽ – MIX (kartupeļi, baklažāni, sēnes, tomāti, šipoli, jēra, teļa, cūkgaļas un vistas gaļas gabaliņi) (L; G) Садж – MIX (картофель, баклажаны, грибы, помидоры, лук, баранина, телятина, свинина, курица) Saj – MIX (potatoes, eggplant, mushrooms, tomatoes, onions, lamb, veal, pork, chicken)	15.00 Eur
SADŽ – DĀRŽEŅU (grillēti dārzeņi)(L; G) Садж – овощной (овощи на гриле) / Saj – vegetable (grilled vegetables)	10.00 Eur

"Sadž" ir plaša čuguna pannā virs ugunsurka. Vienlaikus Sadž ir garšīgs Azerbaidžāņu virtuves ēdiens, kas gatavots no jēra, teļa vai vistas, kas tiek pagatavots vienā pannā un pasniegts tieši pannā "Sadž".
"Садж" - это широкая чугунная сковорода для готовки на открытом огне... Одновременно Садж – вкуснейшее блюдо Азербайджанской кухни из ягненка, телятины или курицы, которое готовится на одноименной сковороде и которое подают прямо на сковороде "Садж".



ŠAŠLIKI

ШАШЛИКИ / SHASHLIKS

TIKE KEBABS (jēra ribas daļa ar mikstumu) Тике Кебаб (бараньи ребра с мякотью) / Tike Kebab (lamb ribs with the meat part)	15.00 Eur
BASTURMA KEBABS (teļa gaļas šašliks ar garšvielām) Бастурма Кебаб (шашлык из телятины с приправами) / Basturma Kebab (beef shashlik with spices)	14.00 Eur
CŪKGAĻAS ŠAŠLIKS Шашлык из свинины / Pork shashlik	9.00 Eur
VISTAS ŠAŠLIKS Куриный шашлык / Chicken shashlik	9.00 Eur
KEBABS KARABAHU GAUMĒ (Tike kebabs, Ļuļa kebabs, Basturma kebabs, Vistas kebabs) 1 порция uz četrām personām – Кебаб по - карабахски (Тике кебаб, люля кебаб, кебаб бастурма, куриные шашлики) – 1 порция на четырех человек Kebab Karabakh style (Tike kebabs, lula kebab, kebab basturma, chicken kebab) - 1 serving of four persons	46.00 Eur
ĻUĻA KEBABS (Malta jēra gala un liellopu gala) Люля Кебаб (фарш из баранины и говядины) / Lula Kebab (minced lamb and beef)	11.00 Eur
Kjabab Azerbaidžāņu valodā nozīme šašliks Кябаб на Азербайджанском языке означает шашлык	



DESERTI

ДЕСЕРТЫ / DESSERT

ŠOKOLĀDES FONDANTS (fondants ar saldējumu)(O; L) Шоколадный фондан (фондан с мороженым) Chocolate fondant (fondant with ice cream)	6.00 Eur
PAHLAVA (G; O; L; R; M) Пахлава / Baklava	3.50 Eur
KJATA BASKAL (lavašā iecelts pildījums no riekstiem un medus)(L; R) Кьята баскал (лаваш наполненный орехами и медом) Kyatah Baskhal (lavash with baked filling of nuts and honey)	6.00 Eur
SALDĒJUMU IZLASE (G; L) Мороженое ассорти / Ice cream	6.00 Eur



BĒRNU ĒDIENKARTE

ДЕТСКОЕ МЕНЮ / CHILDREN'S MENU

VISTAS NAGETI (G; O) Куриный нагетсы / Chicken nuggets	3.50 Eur
KARTUPEĻI FRĪ Картофель фри / French fries	3.00 Eur